

PRIONS

SEIGNEUR, Dieu du ciel et de la terre, daignez conduire, sanctifier, régler et gouverner, en ce jour, nos cœurs, nos corps, nos sens, nos paroles et nos actions, conformément à votre loi et aux prescriptions de vos commandements, afin que, dès à présent et toujours, nous puissions, avec votre grâce, mériter le salut et la récompense, ô Sauveur du monde, qui vivez et rénez dans les siècles des siècles. — R. Ainsi soit-il.

Le Lecteur :

Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

BÉNÉDICTION

QUE le Seigneur tout-puissant dispose dans la paix nos jours et nos actions. — R. Ainsi soit-il.

LEÇON BRÈVE. *Sagesse, 10.*

LE Seigneur a conduit le juste par des voies droites; il lui a montré le royaume de Dieu, et lui a donné la science des saints; il l'a enrichi dans ses travaux, et les a rendus prospères. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — R. Rendons grâces à Dieu.

Après la leçon brève, le président dit :

ŷ. Notre force est dans le nom du Seigneur. — R.

ORÉMUS

DIRIGERE et sanctificare. Régere et gubernare dignare, Dómine Deus Rex cœli et terræ, hodie corda et corpora nostra, sensus, sermões et actus nostros in lege tua, et in opéribus mandatórum tuórum : ut hic et in ætérnum, te auxiliante, salvi et liberi esse mereámur, Salvátor mundi. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. — R. Amen.

Jubé, Domne, benedice.

DIES et actus nostros in sua pace dispónat Dóminus omnipotens. — R. Amen.

IUSTUM dedúxit Dóminus per vias rectas, et osténdit illi regnum Dei, et dedit illi sciéntiam sanctórum : honestávit illum in labóribus, et complévit labóres illius. Tu autem, Dómine, misere rére nobis. — R. Deo grátias.

ŷ. Adjutórium nostrum in nómine Dómini. —

R. Qui fecit cœlum et terram.

Qui a fait le ciel et la terre.

ŷ. Benedicite. — R. Deus.

ŷ. Bénissez. — R. O Dieu.

BÉNÉDICTION

DÓMINUS nos benedícat et ab omni malo deféndat, et ad vitam perducát ætérnam : et fídélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. — R. Amen.

QUE le Seigneur nous bénisse, nous préserve de tout mal et nous conduise à la vie éternelle; et que par la miséricorde de Dieu les âmes des fidèles reposent en paix. — R. Ainsi soit-il.

Pater noster, à voix basse, si l'on s'arrête ici.

(Voir rubrique, p. 608.)

A TIERCE

Pater noster. — Ave María.

Deus in adjutórium, etc.

HYMNE¹

NUNC sancte nobis Spíritus, Unum Patri cum Filio, Dignare promptus ingeri, Nostro refúsus pectori. Os, lingua, mens, sensus, vigor, Confessionem pèrsonent: Flamméscat igne caritas, Accéndat ardor próximos.

ESPRIT-SAINT, qui êtes un seul Dieu avec le Père et le Fils, daignez à cette heure vous hâter de descendre en nos âmes et de les remplir de vos dons.

Que notre bouche, notre langue, notre esprit, nos sens et tout notre être fassent retentir vos louanges; que la charité nous embrase de ses feux, et que son ardeur enflamme notre prochain.

† Præsta, Pater piissime,

Accordez-nous cette grâce, ô Père plein de misé-

¹ Durant l'octave de la Pentecôte, cette hymne est remplacée par le *Veni Creator*.

† La Doxologie varie comme il est indiqué p. 604.

ricorde, et vous, Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnerez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

Ant. Venite, filii.

DIVISION DU PSAUME 118

IMPOSEZ-MOI pour loi, Seigneur, la voie de vos ordonnances pleines de justice, et je ne cesserai pas de la rechercher.

Donnez-moi l'intelligence, et j'approfondirai votre loi, et je la garderai de tout mon cœur.

Conduisez-moi dans le sentier de vos commandements : c'est tout l'objet de mes desirs.

Incline mon cœur vers vos enseignements, et détournez-le de la cupidité.

Détournez mes yeux de la vue des vanités ; faites-moi vivre dans votre voie.

Établissez, par votre crainte, la foi de votre serviteur en vos oracles.

Délivrez-moi de l'opprobre que j'appréhende ; car vos jugements sont pleins de douceur.

Voici que je soupire après vos commandements : faites-moi vivre dans votre justice.

Que votre miséricorde vienne sur moi, Seigneur, avec votre salut, que j'attends selon vos oracles.

Patrique compar Unice, Cum Spiritu Paráclito Regnans per omne sæculum. Amen.

LEGEM pone mihi, Domine, viam justificationum tuarum ; * et exquiram eam semper.

Da mihi intellectum, et scrutabor legem tuam, * et custodiam illam in toto corde meo.

Deduc me in semitam mandatorum tuorum, * quia ipsam volui.

Inclina cor meum in testimonia tua, * et non in avaritiam.

Avérte oculos meos ne videant vanitatem : * in via tua vivifica me.

Statue servo tuo eloquium tuum * in timore tuo.

Amputa opprobrium meum quod suspicatus sum : * quia judicia tua jucunda.

Ecce concupivi mandata tua : * in æquitate tua vivifica me.

Et veniat super me misericordia tua, Domine, * salutare tuum secundum eloquium tuum.

Et respondébo exprobrantibus mihi verbum, * quia speravi in sermonibus tuis.

Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque ; * quia in iudiciis tuis supersperavi.

Et custodiam legem tuam semper, * in sæculum et in sæculum sæculi.

Et ambulabam in latitudine, * quia mandata tua exquisivi.

Et loquebar in testimoniis tuis in conspectu regum, * et non confundabar.

Et meditabar in mandatis tuis, * quæ diléxi.

Et levavi manus meas ad mandata tua quæ diléxi, * et exercébar in justificationibus tuis.

Glória Patri, etc.

MEMOR esto verbi tui servo tuo, * in quo mihi spem dedisti.

Hæc me consolata est in humilitate mea, * quia eloquium tuum vivificavit me.

Supérbi inique agébant usquequaque : * a lege autem tua non declinavi.

Memor fui iudiciorum tuorum a sæculo, Dó-

Je ne répondrai qu'un mot à ceux qui m'outragent : c'est que j'ai espéré dans votre parole.

N'ôtez pas de ma bouche ce mot de vérité ; car, par-dessus tout, j'ai espéré dans vos justices.

Toujours j'garderai votre loi, et dans ce siècle, et dans les siècles des siècles.

J'ai marché comme dans un chemin spacieux, parce que j'ai recherché vos commandements.

J'ai parlé de vos enseignements en présence des rois, et je n'ai pas été confondu.

J'ai médité sur vos commandements, que j'ai toujours aimés.

J'ai levé mes mains vers votre loi que j'aimais, et je me suis exercé dans ce qui rend juste devant vous.

Gloire au Père, etc.

SOUVENEZ-VOUS de la parole que vous avez dite à votre serviteur, par laquelle vous m'avez donné l'espérance.

C'est elle qui m'a consolé dans mon humiliation, car votre parole m'a donné la vie.

Les superbes m'ont traité avec la dernière injustice ; mais je ne me suis pas détourné de votre loi.

Je me suis souvenu de vos jugements éternels,

Seigneur, et j'ai été consolé.

Je suis tombé en défaillance, à la vue des pécheurs qui abandonnent votre loi.

Vos commandements ont été l'objet de mes chants, dans le lieu de mon exil.

La nuit, je me suis souvenu de votre nom, et j'ai observé votre loi.

Ce bonheur m'est arrivé, parce que j'ai cherché ce qui justifie devant vous.

Mon partage, Seigneur, je l'ai dit, c'est d'observer votre loi.

J'ai prié de tout mon cœur en votre présence : ayez pitié de moi, selon votre parole.

J'ai réfléchi sur mes voies, et j'ai tourné mes pas vers vos enseignements.

Je suis, et sans aucun trouble, prêt à garder vos commandements.

Les embûches des pécheurs m'ont entouré, et je n'ai pas oublié votre loi.

Au milieu de la nuit, je me levais pour vous rendre gloire, et bénir les jugements par lesquels vous justifiez.

Je vis en union avec tous ceux qui vous craignent et qui gardent vos commandements.

La terre est remplie de votre miséricorde, Sei-

mine, * et consolatus sum.

Defectio tenuit me, * pro peccatoribus derelinquentibus legem tuam.

Cantabiles mihi erant justificationes tuæ, * in loco peregrinationis meæ.

Memor fui nocte nominis tui, Domine; * et custodivi legem tuam.

Hæc facta est mihi, * quia justificationes tuas exquisivi.

Portio mea, Domine, * dixi, custodire legem tuam.

Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo : * miserere mei, secundum eloquium tuum.

Cogitavi vias meas, * et converti pedes meos in testimonia tua.

Paratus sum, et non sum turbatus, * ut custodiam mandata tua.

Funes peccatorum circumplexi sunt me, * et legem tuam non sum oblitus.

Média nocte surgēbam ad confitendum tibi, * super judicia justificationis tuæ.

Particeps ego sum omnium timentium te, * et custodientium mandata tua.

Misericordia tua, Domine, plena est terra : *

justificationes tuas doce me.

Gloria Patri, etc.

BONITATEM fecisti cum servo tuo, Domine, * secundum verbum tuum.

Bonitatem, et disciplinam, et scientiam doce me, * quia mandatis tuis credidi.

Præusquam humiliarer, ego deliqui : * propterea eloquium tuum custodivi.

Bonus es tu ; * et in bonitate tua doce me justificationes tuas.

Multiplicata est super me iniquitas superbiorum ; * ego autem in toto corde meo scrutabor mandata tua.

Coagulatum est sicut lac cor eorum : * ego vero legem tuam meditatus sum.

Bonum mihi quia humiliasti me, * ut discam justificationes tuas.

Bonum mihi lex oris tui * super millia auri et argenti.

Manus tuæ fecerunt me et plasmaverunt me : * da mihi intellectum, et discam mandata tua.

Qui timent te, videbunt me, et lætabuntur :

gneur : enseignez-moi vos saints commandements.

Gloire au Père, etc.

SEIGNEUR, vous avez signalé votre bonté envers votre serviteur, selon votre promesse.

Enseignez-moi la bonté, la sagesse et la science, parce que j'ai cru à vos commandements.

Avant d'être humilié, j'ai péché : c'est pour cela que je me suis attaché à votre parole.

Vous êtes bon, Seigneur : enseignez-moi, selon votre bonté, vos saintes ordonnances.

L'iniquité des superbes s'est multipliée contre moi ; mais moi, j'approfondirai de tout mon cœur vos commandements.

Leur cœur s'est coagulé comme le lait ; pour moi, j'ai médité votre loi.

Il m'est bon que vous m'ayez humilié, afin que j'apprenne vos saintes ordonnances.

La loi sortie de votre bouche est plus précieuse pour moi que des millions d'or et d'argent.

Vos mains m'ont fait et m'ont façonné : donnez-moi l'intelligence, et j'prendrai vos commandements.

Ceux qui vous craignent me verront, et ils se ré-

jouiront en voyant que j'ai espéré en vous par-dessus tout.

J'ai reconnu, Seigneur, que vos jugements sont équitables, et que vous m'avez humilié selon votre justice.

Que votre miséricorde vienne me consoler, selon les promesses faites à votre serviteur.

Que vos grâces se répandent sur moi, et je vivrai, parce que votre loi est ma méditation.

Qu'ils soient confondus, les superbes qui ont fait injustement le mal contre moi : pour moi, je m'exercerai dans la pratique de vos commandements.

Mais qu'ils se tournent vers moi, ceux qui vous craignent, et qui connaissent vos enseignements.

Que mon cœur devienne pur par la pratique de vos saintes lois, afin que je ne sois pas confondu.

Gloire au Père, etc.

Ant. Venez, mes enfants, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte du Seigneur. (T. P. Alléluia.)

Capitule Beatus vir, p. 633.

RÉPONS BREF

Au Temps pascal :

Le Seigneur l'a aimé, et orné de ses dons. Alléluia, alléluia. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum. Alléluia, alléluia.

* quia in verba tua supersperávi.

Cognóvi, Dómine, quia æquitas júdicia tua, * et in veritaté tua humiliásti me.

Fiat misericórdia tua ut consolétur me, * secúndum elóquium tuum servo tuo.

Véniant mihi miserationés tuæ, et vivam ; * quia lex tua meditatio mea est.

Confundántur superbi, quia injúste iniquitatém fecerunt in me : * ego autem exercébor in mandátis tuis.

Convertántur mihi timéntes te, * et qui novérunt testimónia tua.

Fiat cor meum immaculátum in justificatióibus tuis, * ut non confundar.

Gloria Patri, etc.

Ant. Veníte, filii, * audíte me : timórem Dómini docébo vos. (T. P. Alléluia.)

R. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum. Alléluia, alléluia.

ÿ. Stolum glóriæ in-duit eum.

R. Alléluia, alléluia.

ÿ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum. Alléluia, alléluia.

R. Le Seigneur l'a aimé, et orné de ses dons. Alléluia, alléluia.

ÿ. Il l'a couvert d'un vêtement de gloire.

R. Alléluia, alléluia.

ÿ. Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

R. Le Seigneur l'a aimé, et orné de ses dons. Alléluia, alléluia.

Hors du Temps pascal :

Amávit eum Dóminus, et ornávit eum.

R. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum.

ÿ. Stolum glóriæ in-duit eum.

R. Et ornávit eum.

ÿ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum.

Le Seigneur l'a aimé, et orné de ses dons.

R. Le Seigneur l'a aimé, et orné de ses dons.

ÿ. Il l'a couvert d'un vêtement de gloire.

R. Et orné de ses dons.

ÿ. Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

R. Le Seigneur l'a aimé, et orné de ses dons.

Après le Répons, on ajoute :

ÿ. Os justí meditábitur sapiéntiam. (T. P. Alléluia.) — R. Et lingua ejus loquétur júdicium. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Le juste aura dans la bouche de sages discours. (T. P. Alléluia.) — R. Et sa langue proférera des paroles pleines d'équité. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Dómine, exáudi orationem meam. — R. Et clamor meus ad te véniat.

ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. — R. Et que ma voix s'élève jusqu'à vous.

Oremus Deus qui ad christíanam. Dómine exáudi. Benedicámus. Fidélium, p. 598.

Pater noster, à voix basse, si l'on s'arrête ci.

(Voir rubrique, p. 608.)

A SEXTE

Pater noster. — Ave Maria.

Deus in adiutorium, etc.

HYMNE

SOUVERAINE Providence,
Dieu de vérité, vous qui
réglez l'harmonie de ce
monde, donnez au matin
sa splendeur, et ses feux au
midi.

Daignez éteindre en nous
les feux de la colère et les
ardeurs de la vengeance;
accordez la santé à nos
corps et la paix à nos
cœurs.

Accordez-nous cette grâ-
ce, ô Père plein de misé-
ricorde, et vous, Fils uni-
que, égal au Père, qui,
avec l'Esprit consolateur,
réglez dans tous les siècles.
Ainsi soit-il.

Ant. Beatus homo.

DIVISION DU PSAUME 118

SEIGNEUR, mon âme a
langui dans l'attente de
votre salut, et j'ai surab-
bondé d'espérance en votre
parole.

Mes yeux se sont épuisés
dans l'attente de vos pro-
messes; ils vous disent :
Quand me consolerez-vous?

RECTOR potens, verax
Deus,
Qui temperas rerum vi-
ces,
Splendore mane illumi-
nas,

Et ignibus meridiem.
Extingue flammam liti-
um,

Aufer calorem noxium,
Confer salutem corpo-
rum
Veramque pacem cor-
dium.

† Præsta, Pater piis-
sime,

Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paráclito
Regnans per omne sæ-
culum.
Amen.

DEFECIT in salutare tu-
um anima mea, * et
in verbum tuum super-
speravi.

Defecerunt oculi mei
in eloquium tuum, * di-
cētes : Quando consolá-
beris me ?

† La Doxologie varie comme il est indiqué p. 604.

Quia factus sum sicut
uter in pruina; * justifi-
cationes tuas non sum
oblitus.

Quot sunt dies servi
tui? * quando facies de
persequentibus me judi-
cium?

Narraverunt mihi ini-
qui fabulationes; * sed
non ut lex tua.

Omnia mandata tua
veritas; * inique persecuti
sunt me, adjuva me.

Paulo minus consum-
maverunt me in terra; *
ego autem non dereliqui
mandata tua.

Secundum misericór-
diam tuam vivifica me, *
et custodiam testimonia
oris tui.

In ætérnum, Dómine,
* verbum tuum permanet
in cælo.

In generationem et ge-
nerationem veritas tua : *
fundasti terram, et pér-
manet.

Ordinatione tua perse-
verat dies; * quoniam
omnia serviunt tibi.

Nisi quod lex tua me-
ditatio mea est, * tunc
forte periissem in humi-
litate mea.

In ætérnum non obli-
viscar justificationes tuas;

Car je me suis desséché
comme l'outre exposée à la
gelée, et cependant je n'ai
pas oublié vos saintes or-
donnances.

Combien de jours encore
reste-t-il à votre serviteur?
Quand ferez-vous justice
de mes persécuteurs?

Les impies m'ont raconté
leurs fables; mais ce n'est
pas là votre loi.

Tous vos commande-
ments sont vérité; les
méchants m'ont persécuté
injustement, secourez-
moi.

Peu s'en faut qu'ils ne
m'aient anéanti sur la terre;
mais pour moi, je n'ai pas
abandonné vos commande-
ments.

Soyez ma vie, selon votre
miséricorde, afin que je
garde les enseignements
de votre bouche.

Toujours, Seigneur, et
pour toujours, votre parole
demeure dans le ciel.

Votre vérité subsiste de
génération en génération :
vous avez affermi la terre
sur ses fondements, et elle
s'y maintient.

C'est par vos ordres
que persévère la succes-
sion des jours, car tout
vous obéit.

Si je n'avais fait ma
méditation de votre loi,
peut-être aurais-je péri
dans mon humiliation.

Jamais je n'oublierai vos
saints commandements, car

c'est par eux que vous m'avez rendu la vie.

Je suis à vous, Seigneur; sauvez-moi, parce que j'ai recherché vos saintes ordonnances.

Les pécheurs m'ont attendu pour me perdre; mais j'ai compris vos enseignements.

J'ai vu les bornes de toute perfection d'ici-bas; mais votre sagesse n'a point de limites.

Gloire au Père, etc.

COMBIEN j'aime votre loi, Seigneur! tous les jours j'en fais l'objet de ma méditation.

Ce sont vos commandements qui m'ont rendu plus sage que mes ennemis, parce que je ne m'en sépare jamais.

J'ai été plus éclairé que ceux qui m'enseignaient, parce que je médite vos enseignements.

J'ai été plus sage que les vieillards, parce que j'ai gardé vos préceptes.

J'ai interdit à mes pieds toute mauvaise voie, afin de marcher selon votre parole.

Je ne me suis point écarté de vos jugements, parce que vous me les avez donnés pour loi.

Oh! que vos paroles sont douces à ma bouche! elles sont plus suaves que le miel à mes lèvres.

* quia in ipsis vivificasti me.

Tuus sum ego, salvum me fac; * quoniam justificationes tuas exquisivi.

Me expectaverunt peccatores ut perderent me: * testimonia tua intellexi.

Omnis consummationis vidi finem: * latum mandatum tuum nimis.

Glória Patri, etc.

QUOMODO diléxi legem tuam, Domine! * tota die meditatio mea est.

Super inimicos meos prudentem me fecisti mandato tuo, * quia in æternum mihi est.

Super omnes docentes me intellexi, * quia testimonia tua meditatio mea est.

Super senes intellexi, * quia mandata tua quasi.

Ab omni via mala prohibui pedes meos, * ut custodiam verba tua.

A judiciis tuis non declinavi, * quia tu legem posuisti mihi.

Quam dulcia faucibus meis eloquia tua! * super mel ori meo.

A mandatis tuis intellexi; * propterea odivi omnem viam iniquitatis.

Lucerna pedibus meis verbum tuum, * et lumen semitis meis.

Juravi, et statui * custodire judicia justitiæ tuæ.

Humiliatus sum usquequaque, Domine: * vivifica me secundum verbum tuum.

Voluntaria oris mei beneplacita fac, Domine: * et judicia tua doce me.

Anima mea in manibus meis semper; * et legem tuam non sum oblitus.

Posuerunt peccatores laqueum mihi: * et de mandatis tuis non erravi.

Hæreditate acquisivi testimonia tua in æternum: * quia exultatio cordis mei sunt.

Inclinavi cor meum, ad faciendas justificationes tuas in æternum, * propter retributionem.

Glória Patri, etc.

INiquos odio habui, * et legem tuam diléxi.

Adjutor et susceptor meus es tu: * et in verbum tuum supersperavi.

Vos commandements m'ont donné l'intelligence; c'est pourquoi j'ai haï toute voie d'iniquité.

Votre parole est une lampe pour mes pas, et une lumière dans mes sentiers.

Je l'ai juré, je veux observer les règles de votre justice.

J'ai été humilié de toute part, Seigneur: vivifiez-moi selon votre parole.

Que l'hommage volontaire de mes lèvres vous soit agréable, Seigneur: enseignez-moi vos justices.

Je tiens toujours mon âme comme entre mes mains, et je n'ai pas oublié votre loi.

Les pécheurs m'ont tendu des pièges; mais je n'ai pas quitté la voie de vos commandements.

J'ai reçu vos enseignements comme un héritage éternel: ils sont la récompense.

J'ai porté mon cœur à l'accomplissement de vos préceptes pour jamais, afin d'en recevoir la récompense.

Gloire au Père, etc.

J'AI haï les méchants, et j'ai aimé votre loi.

Vous êtes mon secours et mon refuge, et j'ai surabondé d'espérance en votre parole.

Méchants, retirez-vous de moi, et je scruterai les préceptes de mon Dieu.

Seigneur, recevez-moi selon votre parole, et je vivrai; ne permettez pas que je sois confondu dans mon attente.

Aidez-moi, et je serai sauvé, et je méditerai toujours vos saints commandements.

Vous avez méprisé tous ceux qui s'éloignent de votre loi, parce que leur pénie est injuste.

J'ai regardé comme des prévaricateurs tous les pécheurs de la terre: c'est pour cela que j'ai aimé vos enseignements.

Pénétrez mes chairs de votre crainte: car j'ai redouté vos justices.

J'ai pratiqué la justice et l'équité; ne me livrez pas à ceux qui me calomnient.

Assistez votre serviteur dans la pratique du bien; que les superbes ne me calomnient pas.

Mes yeux se sont épuisés dans l'attente de votre salut et des promesses de votre justice.

Traitez votre serviteur selon votre miséricorde, et enseignez-moi vos saintes ordonnances.

Je suis consacré à votre service: donnez-moi l'intelligence, pour que je comprenne vos enseignements.

Declinate a me, maligni; * et scrutabor mandata Dei mei.

Suscipe me secundum eloquium tuum, et vivam: * et non confundas me ab expectatione mea.

Adjuva me, et salvus ero; * et meditabor in justificationibus tuis semper.

Sprevisti omnes discipulas a iudiciis tuis: * quia injusta cogitatio eorum.

Prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ: * ideo dilexi testimonia tua.

Confige timore tuo carnes meas: * a iudiciis enim tuis timui.

Feci iudicium et iustitiam: * non tradas me calumniantibus me.

Suscipe servum tuum in bonum: * non calomnientur me superbi.

Oculi mei defecerunt in salutem tuam, * et in eloquium iustitiæ tuæ.

Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam, * et justificationes tuas doce me.

Servus tuus sum ego; * da mihi intellectum, ut sciam testimonia tua.

Tempus faciendi, Domine: * dissipaverunt legem tuam.

Ideo dilexi mandata tua * super aurum et topazion.

Propterea ad omnia mandata tua dirigebat: * omnem viam iniquam odio habui.

Gloria Patri, etc.

Ant. Beatus homo, * quem tu erudieris, Domine, et de lege tua docueris eum. (T. P. Alleluia.)

Il est temps d'agir, Seigneur: car ils ont déchiré votre loi.

C'est pourquoi j'ai aimé vos commandements plus que l'or et la topaze.

C'est pour cela que je suivais tous vos préceptes, et que j'ai haï toute voie d'iniquité.

Gloire au Père, etc.

Ant. Heureux l'homme que vous instruisez, Seigneur, et à qui vous enseignez votre loi. (T. P. Alleluia.)

CAPITULE. *Eccli.*, 39.

JUSTUS cor suum tradidit ad vigilandum diluculo ad Dominum, qui fecit illum, et in conspectu Altissimi deprecabitur.

R. Deo gratias.

LE juste s'est appliqué à tourner dès l'aurore son cœur vers le Seigneur qui l'a créé, et il a prié en présence du Très-Haut.

R. Rendons grâces à Dieu.

RÉPONS BREF

Au Temps pascal:

Os justi meditabitur sapientiam. Alleluia, alleluia.

R. Os justi meditabitur sapientiam. Alleluia, alleluia.

V. Et lingua ejus loquetur iudicium.

R. Alleluia, alleluia.

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Os justi meditabitur sapientiam. Alleluia, alleluia.

La bouche du juste méditera la sagesse. Alleluia, alleluia.

R. La bouche du juste méditera la sagesse. Alleluia, alleluia.

V. Et sa langue profèrera des paroles pleines d'équité.

R. Alleluia, alleluia.

V. Gloire au Père, et au Fils et au Saint-Esprit.

R. La bouche du juste méditera la sagesse. Alleluia, alleluia.

Hors du Temps pascal :

La bouche du juste méditera la sagesse.

R. La bouche du juste méditera la sagesse.

Ÿ. Et sa langue proférera des paroles pleines d'équité.

R. Il méditera la sagesse.

Ÿ. Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

R. La bouche du juste méditera la sagesse.

Os justi meditabitur sapiéntiam.

R. Os justi meditabitur sapiéntiam.

Ÿ. Et lingua ejus loquetur judicium.

R. Meditabitur sapiéntiam.

Ÿ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Os justi meditabitur sapiéntiam.

Après le Répons, on ajoute :

Ÿ. La loi de son Dieu est gravée dans son cœur. (T. P. Alléluia.) — R. Et ses pas ne chanceleront point. (T. P. Alléluia.)

Ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. — R. Et que ma voix s'élève jusqu'à vous.

Ÿ. Lex Dei ejus in corde ipsius. (T. P. Alléluia.) — R. Et non supplantabunturgressus ejus. (T. P. Alléluia.)

Ÿ. Dómine, exáudi orationem meam. — R. Et clamor meus ad te veniat.

Oremus Deus qui ad christíanam. Dómine exáudi. Benedicámus. Fidélium, p. 598.

Pater noster, à voix basse, si l'on s'arrête ici.

(Voir rubrique, p. 608)

A NONE

Pater noster. — Ave María.

Deus in adjutórium, etc.

HYMNE

O DIEU, force et vie de tout ce qui existe, être immuable en vous-même, vous qui déterminez la succession de tous les moments du jour :

RERUM Deus tenax vigor, Immótus in te pternens, Lucis diurnæ témpora Succéssibus detérminans.

Largire lumen vespere, Quo vita nusquam decídat, Sed præmium mortis sacre Perénnis instet glória.

† Præsta, Pater piissime, Patrique compar Unice, Cum Spiritu Paráclito, Regnans per omne sæculum. Amen.

Au déclin de ce jour, donnez à nos âmes la lumière qui les conserve dans la vie ; qu'une mort sainte nous conduise aux splendeurs de la gloire éternelle.

Accordez-nous cette grâce, ô Père plein de miséricorde, et vous, Fils unique égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régné dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

Ant. Bonum est viro.

DIVISION DU PSAUME 118

MIRABÍLIA testimónia tua : * ideo scrutáta est ánima mea.

Declarátio sermónum tuórum illúminat, * et intellectum dat párvulis.

Os meum apéruí, et attráxi spiritum : * quia mandáta tua desiderábam.

Aspice in me, et miserére mei, * secúndum judicium dilígéntium nomen tuum.

Gressus meos dirige secúndum elóquium tuum : * et non dominétur mei omnis injustitia.

Rédime me a calúnniis hóminum, * ut custódiám mandáta tua.

VOS ordonnances sont admirables : aussi mon âme en a fait son étude.

La révélation de vos paroles répand la lumière, et donne l'intelligence aux petits.

J'ai ouvert ma bouche, et j'ai fortement soupiré, parce que je souhaisais vos commandements.

Regardez-moi dans votre pitié, comme vous daignez regarder ceux qui aiment votre nom.

Dirigez mes pas selon votre loi, et que je ne sois dominé par aucune injustice.

Délivrez-moi de la calomnie des hommes, afin que je garde vos commandements.

† La Doxologie varie comme il est indiqué p. 604.

Répandez sur votre serviteur la lumière de votre visage, et enseignez-moi vos saints commandements.

Des ruisseaux de larmes ont coulé de mes yeux, parce qu'on n'a pas observé votre loi.

Vous êtes juste, Seigneur, et vos jugements sont équitables.

Dans vos enseignements vous n'ordonnez que la justice et la vérité.

Mon zèle m'a fait sécher, parce que vos ennemis ont oublié votre parole.

Votre parole est un feu qui embrase, et votre serviteur est plein d'amour pour elle.

Je suis jeune et méprisé; je n'ai pas oublié vos saintes ordonnances.

Votre justice, Seigneur, est la justice éternelle, et votre loi est la vérité.

La tribulation et l'angoisse m'ont saisi, mais j'ai médité vos commandements.

Vos lois sont l'éternelle équité : donnez-m'en l'intelligence, et je vivrai.

Gloire au Père, etc.

J'AI crié de tout mon cœur; exaucez-moi, Seigneur; je rechercherai vos saints commandements.

J'ai crié vers vous; sau-

Fáciem tuam illumina super servum tuum, * et doce me justificatiões tuas.

Exitus aquarum deduxerunt oculi mei, * quia non custodiérunt legem tuam.

Justus es, Dómine, * et rectum iudicium tuum.

Mandásti iustitiam testimoniã tuã, * et veritatem tuã nimis.

Tabescere me fecit zelus meus, * quia obliti sunt verba tua inimici mei.

Ignitum eloquium tuum vehementer, * et servus tuus dilèxit illud.

Adolescèntulus sum ego et contèptus : * justificatiões tuas non sum oblitus.

Iustitia tua, iustitia in ætèrnum; * et lex tuã veritas.

Tribulatio et angustia invenérunt me : * mandata tua meditatio mea est.

Æquitas testimoniã tuã in zelèrnum : * intellectum da mihi, et vivam. Glória Patri, etc.

CLAMÁVI in toto corde meo, exaudi me, Dómine : * justificatiões tuas requiram.

Clamávi ad te, salvum

me fac : * ut custodiam mandata tua.

Prævèni in maturitate, et clamávi, * quia in verba tua supersperávi.

Prævènerunt oculi mei ad te dilúculo, * ut meditari elóquia tua.

Vocem meam audi secundum misericórdiam tuã, Dómine, * et secundum iudicium tuum vivifica me.

Appropinquáverunt persequentes me iniquitati : * a lege autem tuã longe facti sunt.

Prope es tu, Dómine : * et omnes viæ tuæ veritas.

Initio cognóvi de testimoniis tuis, * quia in ætèrnum fundásti ea.

Vide humilitatem meam, et éripe me; * quia legem tuã non sum oblitus.

Júdicajudicium meum, et rédime me : * propter elóquium tuum vivifica me.

Longe a peccatõribus salus, * quia justificatiões tuas non exquisièrunt.

Misericórdiã tuã multæ, Dómine; * secundum iudicium tuum vivifica me.

Multi qui persequuntur me et tribulant me;

vez-moi, afin que je garde vos commandements.

J'ai devancé l'aurore, et j'ai crié vers vous, parce que j'ai surabondé d'espérance en vos paroles.

Mes yeux ont prévenu l'aurore pour se tourner vers vous, et méditer vos oracles.

Ecoutez donc ma voix selon votre miséricorde, Seigneur, et faites-moi vivre, selon l'équité de votre jugement.

Mes persécuteurs se sont abandonnés à l'iniquité, et se sont tenus bien loin de votre loi.

Pour vous, Seigneur, vous êtes près de nous, et toutes vos voies sont vérité.

Dès le commencement, j'ai connu vos préceptes, et j'ai su que vous les avez établis pour l'éternité.

Voyez mon humiliation, et faites-m'en sortir, car je n'ai pas oublié votre loi.

Jugez ma cause, et rachetez-moi; donnez-moi la vie à cause de votre parole.

Le salut est loin des pécheurs, car ils n'ont pas recherché vos saints enseignements.

Vos miséricordes sont infinies, Seigneur; faites-moi vivre selon la justice de votre loi.

Ils sont nombreux, ceux qui me persécutent et me

tourmentent; mais je ne me suis pas détourné de vos enseignements.

J'ai vu les prévaricateurs, et j'en ai séché de douleur, parce qu'ils n'ont pas observé vos préceptes.

Voyez combien j'ai aimé vos commandements, Seigneur : sauvez-moi dans votre miséricorde.

La vérité est le principe de toutes vos paroles, et les jugements de votre justice sont éternels.

Gloire au Père, etc.

LES princes m'ont persécuté sans sujet; mais mon cœur n'a craint que vos paroles.

Je me réjouirai dans vos oracles, comme se réjouit celui qui trouve de riches dépouilles.

J'ai haï l'iniquité jusqu'à l'abomination; mais combien j'ai aimé votre loi.

Sept fois le jour ma bouche vous a loué, et j'ai adoré les jugements de votre justice.

Il y a une grande paix pour ceux qui aiment votre loi, il n'y a pas de scandale pour eux.

J'attendais, Seigneur, votre assistance salutaire, et j'ai aimé vos commandements.

Mon âme a gardé vos enseignements; elle les a profondément aimés.

* a testimoniis tuis non declinavi.

Vidi prævaricantes, et tabescébam; * quia eloquia tua non custodiérunt.

Vide quoniam mandata tua dilexi, Domine: * in misericordia tua vivifica me.

Principium verborum tuorum veritas: * in ætérnum omnia judicia justitiæ tuæ.

Glória Patri, etc.

PRINCIPES persecuti sunt me gratis, * et a verbis tuis formidavit cor meum.

Lætabor ego super eloquia tua, * sicut qui invenit spolia multa.

Iniquitatem odio habui, et abominatus sum; * legem autem tuam dilexi.

Sépties in die laudem dixi tibi, * super judicia justitiæ tuæ.

Pax multa diligentibus legem tuam; * et non est illis scandalum.

Expectabam salutare tuum, Domine, * et mandata tua dilexi.

Custodivit anima mea testimonia tua, * et dilexit ea vehementer.

Servavi mandata tua et testimonia tua; * quia omnes viæ meæ in conspectu tuo.

Appropinquet deprecatio mea in conspectu tuo, Domine: * juxta eloquium tuum da mihi intellectum.

Intret postulatio mea in conspectu tuo: * secúndum eloquium tuum eripe me.

Erucebunt labia mea hymnum, * cum docueris me justificaciones tuas.

Pronuntiabit lingua mea eloquium tuum; * quia omnia mandata tua æquitas.

Fiat manus tua ut salvet me; * quoniam mandata tua elegi.

Concupivi salutare tuum, Domine; * et lex tua meditatio mea est.

Vivet anima mea, et laudabit te; * et judicia tua adjuvabunt me.

Erravi sicut ovis quæ periiit: * quære servum tuum, quia mandata tua non sum oblitus.

Glória Patri, etc.

Ant. Bonum est viro, * cum portaverit jugum ab adolescentia sua. (T. P. Allélúia.)

J'ai observé vos commandements et vos paroles, parce que j'ai toujours marché en votre présence.

Que ma prière s'élève en votre présence, Seigneur; donnez-moi l'intelligence, selon vos promesses.

Que mes supplications arrivent jusqu'à vous: sauvez-moi, selon votre parole.

Mes lèvres entonneront un cantique quand vous m'aurez appris vos saints commandements.

Ma langue publiera vos oracles; car tous vos commandements sont pleins d'équité.

Que votre main s'étende pour me sauver: car j'ai choisi vos préceptes.

J'ai désiré, Seigneur, votre assistance salutaire, et votre loi est l'objet de mes méditations.

Mon âme vivra et vous glorifiera, et vos jugements seront ma force.

Je me suis égaré comme une brebis perdue; cherchez votre serviteur, parce que je n'ai point oublié vos commandements.

Gloire au Père, etc.

Ant. Il est bon pour l'homme de porter le joug du Seigneur dès son enfance. (T. P. Allélúia.)

CAPITULE. *Sag.*, 10.

LE Seigneur a conduit le juste par des voies droites; il lui a montré le royaume de Dieu, et lui a donné la science des saints; il l'a enrichi dans ses travaux et les a rendus prospères.

R. Rendons grâces à Dieu.

JUSTUM deduxit Dominus per vias rectas, et ostendit illi regnum Dei, et dedit illi scientiam sanctorum: honestavit illum in laboribus, et complévit labores illius.

ÿ. Deo grâcias.

RÉPONS BREF

Au Temps pascal :

La loi de son Dieu est gravée dans son cœur.

R. La loi de son Dieu est gravée dans son cœur. Alléluia, alléluia.

ÿ. Et ses pas ne chanceleront point.

R. Alléluia, alléluia.

ÿ. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

R. La loi de son Dieu est gravée dans son cœur. Alléluia, alléluia.

Lex Dei ejus in corde ipsius. Alléluia, alléluia.

R. Lex Dei ejus in corde ipsius. Alléluia, alléluia.

ÿ. Et non supplantabuntur gressus ejus.

R. Alléluia, alléluia.

ÿ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Lex Dei ejus in corde ipsius. Alléluia, alléluia.

Hors du Temps pascal :

La loi de son Dieu est gravée dans son cœur.

R. La loi de son Dieu est gravée dans son cœur.

ÿ. Et ses pas ne chanceleront point.

R. Elle est gravée dans son cœur.

ÿ. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

R. La loi de son Dieu est gravée dans son cœur.

Lex Dei ejus in corde ipsius.

R. Lex Dei ejus in corde ipsius.

ÿ. Et non supplantabuntur gressus ejus.

R. In corde ipsius.

ÿ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Lex Dei ejus in corde ipsius.

Après le Répons, on ajoute :

ÿ. Justum deduxit Dominus per vias rectas. (T. P. Alléluia.) — R. Et ostendit illi regnum Dei. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Le Seigneur a conduit le juste par des voies droites. (T. P. Alléluia.) — R. Et il lui a montré le royaume de Dieu. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Domine, exaudi orationem meam. — R. Et clamor meus ad te veniat.

ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. — R. Et que ma voix s'élève jusqu'à vous.

Oremus Deus qui ad christianam. Domine exaudi. Benedicamus. Fidélium, p. 598.

Pater noster, à voix basse, si l'on s'arrête ici.

(Voir rubrique, p. 608.)

AUX II^{ES} VÊPRES

Comme aux I^{res} Vêpres (p. 593), excepté ce qui suit.

Après l'hymne :

ÿ. Justum deduxit Dominus per vias rectas. (T. P. Alléluia.) — R. Et ostendit illi regnum Dei. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Le Seigneur a conduit le juste par des voies droites. (T. P. Alléluia.) — R. Et il lui a montré le royaume de Dieu. (T. P. Alléluia.)

A Magnificat.

Ant. Amen dico vobis, qui suscepit unum parvulum talem in nomine meo, me suscipit. (T. P. Alléluia.)

Ant. En vérité, je vous le dis, celui qui recevra, en mon nom, un petit enfant comme celui-ci, me recevra moi-même. (T. P. Alléluia.)

A COMPLIES, comme plus haut, p. 599.

Prière après l'Office : Sacrosanctæ, p. 589.

ÉLOGE DE S. JEAN-BAPTISTE DE LA SALLE

INSÉRÉ DANS LE MARTYROLOGE ROMAIN
A LA DATE DU 7 AVRIL

A Rouen, la naissance au ciel de saint Jean-Baptiste de la Salle, Confesseur, qui excella dans l'éducation de la jeunesse, principalement de la jeunesse pauvre, et qui rendit à la religion aussi bien qu'à la société civile les plus éminents services, en fondant la Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes.

Rothómagi, natális sancti Joánnis Baptistæ de la Salle Confessoris, qui in erudiéndâ adolescentiâ, præsertim páupere, excellens, et de religiõne civile societate præclare méritus, Fratrum Scholarum Christianarum Solidaritatem instituit.

OFFICE POUR LES MORTS

Le jour de la Commémoration de tous les fidèles trépassés, de l'enterrement d'un défunt, ou d'un anniversaire, cet Office se dit en entier avec l'Invitatoire et les trois Nocturnes; les Antiennes se disent aussi en entier avant et après chaque Psaume, à Vêpres, à Matines et à Laudes, et doivent être entonnées alternativement par les choristes; alors, à Vêpres et à Laudes, on ne dit qu'une seule Oraison, selon le mort ou les morts pour qui l'on prie.

A VÊPRES

On commence absolument par l'Antienne :

Placébo Dómino.

PSAUME 114

DILEXI, quóniam exáudiet Dóminus * vocem oratiónis meæ.

Quia inclinávit aurem suam mihi : * et in diébus meis invocábo.

Circumdederunt me dolóres mortis : * et pericula inférni invenérunt me.

Tribulatiónem et dolórem invéni : * et nomen Dómini invocávi.

O Dómine, libera ánimam meam : * miséricors Dóminus, et justus, et Deus noster miserétur.

Custódiens párvulos Dóminus : * humiliátus sum, et liberávit me.

Convértere, ánimamea, in réquiem tuam : * quia Dóminus benefécit tibi.

Quia eripuit ánimam meam de morte, * óculos

JAIME le Seigneur, il exauçera ma voix suppliante.

Il a prêté l'oreille à ma prière, je l'invoquerai tous les jours de ma vie.

Les douleurs de la mort m'ont environné, les angoisses du tombeau m'ont saisi.

J'ai rencontré la tribulation et la douleur, et j'ai invoqué le nom du Seigneur.

Seigneur, délivrez mon âme : le Seigneur est miséricordieux et juste; notre Dieu est compatissant.

Le Seigneur garde ceux qui sont simples; j'ai été humilié, et il m'a sauvé.

Rentre dans ton repos, ô mon âme! car le Seigneur t'a comblée de biens.

Il a sauvé mon âme de la mort, séché les larmes